

# VIDEO E DOCUMENTI INFORMATIVI IN MATERIA DI SALUTE, SICUREZZA E AMBIENTE

specifica tecnica per la realizzazione di video HD e documenti informativi visualizzabili su dispositivi elettronici e stampabili.

## INDICE

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Oggetto .....   | 2                                     |
| 2. Descrizione delle prestazioni di base: .....  | 2                                     |
| 2.1. Video animato in 2D .....   | 2                                     |
| 2.2. Video Motion Graphic.....   | 2                                     |
| 2.3. Video Animati in 3D .....   | 3                                     |
| 2.4. Video Doodle/Whiteboard .....   | 3                                     |
| 2.5. Documenti informativi stampabili o per dispositivi elettronici (PC/cellulari/tablet)..... | 3                                     |
| 3. Criteri generali e consegna del materiale.....  | 4                                     |
| 4. Proprietà intellettuale.....  | 5                                     |
| 5. Idoneità Tecnica .....  | 6                                     |
| 6. Prestazioni di dettaglio e offerta .....  | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 6.1. Video di nuova realizzazione .....  | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 6.2. Montaggio e adattamento grafiche di proprietà di Enel su contenuti video ....             | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 6.3. Realizzazione video in altre lingue .....   | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 6.4. Aggiunta voce narrante nel video .....  | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 6.5. Realizzazione Documenti informativi per dispositivi elettronici, stampabili....           | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 6.6. Traduzione da Inglese di Documenti informativi o Text to Speech. ....                     | Errore. Il segnalibro non è definito. |
| 7. Descrizione del processo .....  | 6                                     |

## 1. Oggetto

La presente specifica tecnica descrive i servizi richiesti dall'area Global HSE di Enel Grids and Innovability, per la progettazione, realizzazione ed elaborazione di video e grafiche multimediali in diversi formati.

Gli elaborati di cui al servizio oggetto della presente ST saranno utilizzati principalmente a scopo divulgativo per attività di informazione, sensibilizzazione e comunicazione su tematiche HSE nell'ambito ENEL Grids and Innovability, con possibile estensione ai contractors presenti nelle aree geografiche di presenza e ad altre unità del gruppo.

I principali driver di questo progetto sono:

1. Aumentare la diffusione e la conoscenza dei principali incidenti di Enel Grids and Innovability e delle lezioni apprese a scopo informativo e formativo, nonché di altre questioni tecniche HSE rilevanti e della spiegazione delle politiche, delle metodologie e delle procedure HSE;
2. Utilizzare gli audiovisivi per raggiungere rapidamente un gran numero di persone;
3. Fornire un efficace strumento di divulgazione per le attività dell'Unità HSEQ.

L'obiettivo è quello di creare audiovisivi informativi e formativi che possano essere elaborati e tradotti in più lingue (almeno le principali lingue di Enel Grids and Innovability: inglese, spagnolo, italiano, portoghese brasiliano). Pertanto, il servizio prevede da parte del fornitore l'elaborazione degli audiovisivi nelle lingue indicate da Enel, con un livello di traduzione della massima qualità in termini di corrispondenza con i "madrelingua" (accento, tono di voce, organizzazione del contenuto, ecc.) in particolare con la terminologia tecnica in ambito HSEQ.

Il materiale video deve essere fornito con sottotitoli nella lingua di riferimento.

Si intende che il fornitore renderà disponibili i video ad ENEL in formato "aperto", su richiesta dei ENEL, possa ENEL possa apportare eventuali modifiche con le proprie risorse.

## 2. Descrizione delle prestazioni di base:

Per la quotazione dei servizi, la società offerente dovrà tenere conto delle seguenti attività richieste:

### 2.1. Video animato in 2D

Animazioni basate sulla presenza di personaggi e strutturati sulla narrazione di una storia con protagonisti, ambientazioni e dialoghi.



### 2.2. Video Motion Graphic

Infografiche animate in cui si spiega un'idea o un concetto nel modo più semplice possibile, usando elementi dell'infografica (diagrammi, grafici, mappe concettuali, schemi, ecc) o illustrazioni stile cartoon 2D e animandoli all'interno di clip video in forma dinamica e colorata.



### 2.3. Video Animati in 3D

Modellazione 3D rappresentante la ricostruzione di eventi o scenari costruiti a scopi formativi. La documentazione per la costruzione degli scenari (Foto, schemi), verrà fornita dal committente.



### 2.4. Video Doodle/Whiteboard

Video animati che mostrano una mano mentre disegna e una voce narrante che racconta e descrive i messaggi da veicolare.



### 2.5. Documenti informativi stampabili o per dispositivi elettronici (PC/cellulari/tablet).

Documenti informativi per la visualizzazione digitale su dispositivi elettronici come Computer, cellulari, tablet o stampabili in formato minimo A4(210mm x 297mm) massimo A0(841mm x 1189mm).

Si tratta di documenti informativi di tipo Poster o Flyers, altamente Grafici e diretti, con informazioni di interesse o Consigli/Regole di sicurezza per un lavoro specifico.

Ogni documento informativo dovrà essere composto da un minimo di 3 Pagine ad un massimo di 5 Pagine, contenenti le informazioni necessarie.



### 3. Criteri generali e consegna del materiale

Ogni prodotto realizzato, deve essere corredato di logo aziendale di Enel e rispettare la Visual Identity di Enel di cui all'allegato:



ENEL Manual de  
Marca 2016.pdf

Il materiale dovrà, altresì, rispettare la normativa sull'accessibilità, ai sensi della Direttiva Europea AVMS e sue applicazioni.

Enel fornirà all'aggiudicatario il **“text to speech”**. Tale documento, oltre ad essere la base per la voce narrante, rappresenta lo storytelling per la costruzione del video.

Per la realizzazione del video nelle diverse lingue, qualora Enel non fornisca il **“text to speech”** tradotto, l'aggiudicatario dovrà effettuare la traduzione secondo i costi presentati al capitolo 7.6 della presente specifica. Ad avvenuta traduzione, l'aggiudicatario dovrà inviare gli elaborati in una versione Bozza per verifica e approvazione da parte di Enel.

Per la realizzazione dei documenti informativi, Enel fornirà all'aggiudicatario il **testo di base** ed eventuali indicazioni grafiche necessarie.

I video devono essere realizzati almeno in formato HD (1920 x 1080) di tipo mp4 o in formato 4k (3840 x 2160 pixel).

I video devono essere corredati di sottotitoli, e dovrà essere fornito il file di tipo .srt o .vvt.

Qualora si renda necessario rappresentare graficamente, personale operativo, gli indumenti da lavoro ed eventuali elementi accessori come dispositivi di protezione, può essere che rispettino le cromature, i loghi ed i dettagli effettivamente indossati dal personale di Enel.

Prima della consegna definitiva, gli elaborati video o documentali realizzati, dovranno essere consegnati ad Enel in una versione Bozza per approvazione (vedi tabella successiva sul flusso gestionale).

Eventuali modifiche di tipo video grafico o di suoni, richieste nella versione Bozza, non saranno oggetto di costi aggiuntivi.

Enel non cederà immagini del proprio personale e/o delle proprie strutture. Pertanto, i video non dovranno mostrare immagini reali di persone o di strutture di proprietà di Enel, a meno che non siano espressamente autorizzate da Enel e con il consenso delle persone interessate, attraverso un documento specifico.

Per quanto concerne la tempistica di consegna, ritenendo la realizzazione dei Video animati 3D la più elaborata, l'aggiudicatario dovrà non superare i tempi del workflow riportato nella tabella seguente a partire dalla consegna della traccia" da sviluppare da parte di ENEL:

| <b>ACTIVITY</b>  | <b>OWNER</b> | <b>TIMING (WEEKS)</b> | <b>CUMULATIVE TIMING (WEEKS)</b> |
|--|--------------|-----------------------|----------------------------------|
| <b>STORYBOARD DRAFT</b>                                  | SUPPLIER     | 1,5 WEEK              | 1,5                              |
| <b>1° DRAFT CHECK</b>                                    | ENEL         | ½ WEEK                | 2                                |
| <b>STORYBOARD REVISION</b>                               | SUPPLIER     | ½ WEEK                | 2,5                              |
| <b>2° DRAFT CHECK</b>                                    | ENEL         | ½ WEEK                | 3                                |
| <b>1° VIDEO RELEASE</b>                                  | SUPPLIER     | 1 WEEK                | 4                                |
| <b>1° CHECK VIDEO</b>                                    | ENEL         | ½ WEEK                | 4,5                              |
| <b>VIDEO REVISION</b>                                    | SUPPLIER     | 1 WEEK                | 5,5                              |
| <b>2° VIDEO CHECK</b>                                    | ENEL         | ½ WEEK                | 6                                |
| <b>FINAL VIDEO REVISION</b>                              | SUPPLIER     | 1 WEEK                | 7                                |
| <b>DRAFT TRANSLATIONS</b>                                | SUPPLIER     | 1 WEEK                | 8                                |
| <b>TRANSLATIONS CHECK</b>                                | ENEL         | 1 WEEK                | 9                                |
| <b>VIDEO 3D EDITING (3 LANGUAGES + GRAPHICS + MUSIC)</b> | SUPPLIER     | 2 WEEKS               | 11                               |
| <b>TOTAL TIMING REQUIRED</b>                             |              |                       | 11 WEEKS                         |

Per gli altri formati multimediali, si chiede di fornire in fase di gara la tempistica di sviluppo e consegna sempre secondo il formato in tabella.

In ogni caso, anche nel caso di osservazioni da parte di ENEL che implicino la necessità di modificare e/o integrare gli audiovisivi consegnati, il fornitore si impegna ad allineare i video e/o i materiali ad essi correlati alle specifiche richieste nel rispetto del termine stabilito.

#### 4. Proprietà intellettuale

Enel non cede all'aggiudicatario alcun diritto di proprietà, intellettuale e/o industriale su qualsiasi bene, documentazione, software o, in generale, su qualsiasi tipo di informazione, dato o sistema di Enel o di qualsiasi società del Gruppo Enel.

Tutti gli studi e i programmi, nonché qualsiasi tipo di documentazione emessa dall'offerente e relativa ai servizi appaltati, diventeranno di proprietà esclusiva di ENEL.

In caso di risoluzione del Contratto di cui alla presente ST, o se richiesto da ENEL, l'aggiudicatario dovrà rimuovere, nei termini stabiliti da ENEL e nel più breve tempo possibile, tutti i riferimenti a ENEL in tutto il materiale.

## 5. Idoneità Tecnica

La società offerente deve dimostrare la propria esperienza in lavori simili, nel modo che ritiene più opportuno:

- Rinvio a pagine web con contenuti prodotti dall'azienda.
- Incontro virtuale volto alla presentazione di prodotti simili alle richieste della presente specifica.
- Elenco di referenze con attività simili negli ultimi due anni
- Esempi di materiale infografico prodotto
- Tabelle di elenco dei tempi di sviluppo come da paragrafo 3 della presente Specifica Tecnica
- Tabella riportante, per ogni tipologia di formato infografico, le caratteristiche grafiche dei prodotti (Risoluzione, FPS, etc)

## 6. Descrizione del processo

L'Appaltatore si impegna a svolgere le attività affidategli secondo le fasi, i tempi e le modalità indicate nel Contratto e nella presente Specifica Tecnica, utilizzando i mezzi, le attrezzature, gli strumenti e tutto quanto necessario per adempiere ai propri obblighi e alle prescrizioni indicate dalla Committente.

L'Appaltatore si impegna a partecipare alle riunioni e/o incontri che ENEL riterrà necessari per garantire l'aderenza degli audiovisivi alle specifiche fornite, come concordato nel Contratto e nella presente Specifica Tecnica. Tali riunioni e/o incontri saranno condotti a distanza utilizzando i canali di comunicazione individuati da ENEL.

Resta inteso che la partecipazione a tali riunioni e/o incontri non darà luogo ad alcun corrispettivo aggiuntivo.